

奧比斯支持者籌款活動資料表

APPLICATION FORM FOR FUNDRAISING CAMPAIGN

奧比斯衷心感謝您的支持，
讓奧比斯培訓更多中低收入國家的醫護人員，為更多眼疾病人開展光明視野。
請盡量提供以下資料，以便我們盡快處理。

Thanks very much for your support which enables Orbis to prevent and treats blindness.
Please provide event details for review and application.

I. 籌辦單位資料 ORGANIZATION'S INFORMATION

(1) 籌辦人 / 機構名稱 Name of Individual / Organization (請列出所有主辦及合辦單位名稱 Please lists out all the organizer and supporting entities)	(中文)		
	(English)		
(2) 開業登記 (即 M1) 及營業稅徵稅憑單 (即 M8) 之副本及號碼 Copy and No. of M1 and M8 form (請先遮蓋私人或敏感資料 Please cover undisclosed details before submitting)			
(3) 捐款者編號 (如適用) Donor No. (if applicable)			
(4) 聯絡人姓名 Name of Coordinator		(5) 職位 Title	
(6) 聯絡電話 Contact No.		(7) 傳真 Fax	
(8) 電郵 Email			
(9) 網站 Website			
(10) 通訊地址 Address			

II. 活動詳情 EVENT DETAILS

(1) 活動日期 Event date / period	_____ 至 _____ (DD/MM/YY) TO (DD/MM/YY)
(2) 活動時間 Event time	
(3) 活動地點 Event venue	

<p>(4) 活動對象 (可多選) Target (check all the applicable boxes)</p>	<p><input type="checkbox"/> 學生 Student <input type="checkbox"/> 公司員工 Staff <input type="checkbox"/> 兒童 Kids <input type="checkbox"/> 成人 Adult <input type="checkbox"/> 顧客 Customer <input type="checkbox"/> 家庭組合 Family <input type="checkbox"/> 其他 Others : _____</p>
<p>(5) 預計參與人數 Estimated no. of participants</p>	
<p>(6) 活動種類 Event types</p>	<p><input type="checkbox"/> 義賣 Charity sales <input type="checkbox"/> 音樂演奏會 Concert <input type="checkbox"/> 步行籌款 Charity walk <input type="checkbox"/> 展覽 Exhibition <input type="checkbox"/> 講座 Talk/ seminar <input type="checkbox"/> 週年紀念慶典 Anniversary celebrations <input type="checkbox"/> 其他 Others : _____</p>
<p>(7) 活動詳情及籌款形式 Event details and fundraising methods E.g. 義賣品種類，活動主題等。 Product(s) for charity sales and the event theme, etc. 如有詳細活動計劃，歡迎另紙書寫。 In case spaces not enough, please feel free to write in a separate sheet</p>	
<p>(8) 捐贈形式 Donation method</p>	<p><input type="checkbox"/> 所有收益不扣除成本，全數捐贈奧比斯 All proceeds to be donated to Orbis</p> <p><input type="checkbox"/> 收益扣除開支後，餘數捐贈奧比斯 Proceeds after deducting costs to be donated to Orbis</p> <p><input type="checkbox"/> 收益中之 _____ % 撥捐奧比斯 _____ % of sales proceeds to be donated to Orbis</p> <p><input type="checkbox"/> 從收益中撥捐 \$ _____ 予奧比斯 Fix amount of \$ _____ to be donated to Orbis</p> <p><input type="checkbox"/> 其他 Others : _____</p>
<p>(9) 估計籌款總額 Estimated donation</p>	
<p>(9) 宣傳方法 (可多選) Promotion method</p>	<p><input type="checkbox"/> 自行製作宣傳單張 Leaflet <input type="checkbox"/> 自行製作宣傳海報 Poster <input type="checkbox"/> 記者會 Press event <input type="checkbox"/> 開幕禮 Ceremony <input type="checkbox"/> 網站 Website <input type="checkbox"/> 社交網絡 Social media platform <input type="checkbox"/> 電視廣告 TV Ad <input type="checkbox"/> 電台廣告 Radio Ad <input type="checkbox"/> 巴士/的士廣告 Bus/ Taxi Ad <input type="checkbox"/> 報章/雜誌廣告 Print Ad <input type="checkbox"/> 自行製作募捐信/表格 Approach letter/ donation form <input type="checkbox"/> 其他 Others : _____</p>
<p>(10) 宣傳對象 Target</p>	

<p>(11) 希望奧比斯提供的 宣傳 / 資料 Materials and promotions needed</p>	<p><input type="checkbox"/> 奧比斯標誌檔案 Orbis's Logo <input type="checkbox"/> 奧比斯文字簡介 Orbis's boiler</p> <p><input type="checkbox"/> 奧比斯工作圖片 Work photos <input type="checkbox"/> 奧比斯宣傳短 Promotional video</p> <p><input type="checkbox"/> 奧比斯官方網站 Orbis's official website*</p> <p><input type="checkbox"/> 奧比斯官方社交網絡 Orbis's official social media platforms*</p> <p><input type="checkbox"/> 其他 Others : _____</p> <p>*請於活動舉行前 1 個月交妥活動資料，以便奧比斯於活動舉行前發佈到官方網站 Please provide details to Orbis 30 days on or before the event for Orbis to promote at the respective channels.</p>
---------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

奧比斯支持者籌款須知

FUNDRAISING PRINCIPLES

奧比斯是一個非牟利的眼科醫療培訓，肩負全球防盲救盲的使命。我們在醫療資源貧乏的中低收入國家，傳授眼科醫療技術、推廣護眼教育，讓醫療夥伴能全力預防及治療眼疾，幫助視障患者獲得可負擔、方便及優質的眼科醫療服務。

奧比斯期望，我們的支持者在籌款活動的過程中，能夠清楚向公眾介紹奧比斯的工作、適當交代活動目的及籌款方式，並於宣傳期間恰當使用奧比斯的名稱、標誌、簡介、圖片及宣傳短片。

Orbis is a nonprofit organization that works in low and middle-income countries to save sight. Orbis prevents and treats blindness through hands-on training, public health education, improved access to quality eye care, advocacy and partnerships with local health care organizations.

Orbis sincerely thanks all supporters in spreading the mission and work of Orbis during the initiated events with the proper use of Orbis's name, logo, boiler, working photos and videos at all occasions.

奧比斯希望支持者在舉辦籌款活動時承諾遵守以下守則

Orbis sincerely hope that our supporters can follow the following guiding principles while planning/organizing fundraising campaigns :

- 1 **合法及負責任 Legal and accountable :**
所有籌款活動必須合法，籌辦單位亦須對公眾負責，以尊重及保障公眾的權利。
Fundraising campaigns must be conducted in a legal manner. Rights of involved parties should be respected.
- 2 **捐款安排 Donation arrangements :**
請向所有參與、贊助及支持的人士說明，是次活動目的為籌款支持奧比斯，並根據以上 II(8)項所列明的捐贈形式，清楚交代活動收益當中，實際撥捐奧比斯的比例，如：「活動收益不扣除成本全數撥捐奧比斯」或「義賣收益 50%將撥捐奧比斯」等。
Details of donation methods and beneficiary 'Orbis' must be clearly conveyed to public and all potential supporters. Donation methods must be the same as stated in II (8) and publicize. For instance, 'All proceeds after deducting costs to be donated to Orbis' or '50% of sales to be donated to Orbis' etc..
- 3 **贊助機構 Sponsorship :**
奧比斯作為眼科醫療團體，對接受機構贊助方面有一系列指引。奧比斯恕不接受有違本會防盲救盲宗旨的機構贊助，例如煙草商等。有關其他類型的機構贊助，奧比斯會個別研究。
Orbis is a sight saving non-profit organization where there are restrictions and guidelines in receiving

sponsorships. Orbis will not accept the sponsorship of the agency that is responsible for the prevention of blindness

4 活動宣傳 Events promotions :

- 4.1 請於籌款活動開始前，將活動詳情（活動內容、參與方法、宣傳及籌款方式等）告知奧比斯，以便奧比斯回答公眾查詢。

Orbis should be given the details of fundraising campaigns (i.e. event details, donation methods, promotional methods, etc.) in advance.

- 4.2 當支持者製作活動宣傳品，並使用奧比斯的名稱、標誌、簡介、圖片及宣傳短片時，請事先將草稿交予奧比斯過目，待奧比斯確認後方可使用。此舉能讓奧比斯確保資料無誤，避免公眾疑慮。
Before any third party's communication materials (Orbis's name mentioned, logo, boiler, working photos and videos) go live/public, please share design(s) with Orbis for review and approval.

- 4.3 任何活動資訊提及奧比斯的名稱或標誌時，請使用奧比斯正式名稱（中文）「奧比斯」或（英文）'Orbis'，並務必在旁註明（中文）「受惠機構」或（英文）'Beneficiary'（請參考 Pic 1）。
Should Orbis's name and logo be used in promotional materials, please use our official name 'Orbis' in English or 「奧比斯」 in Chinese. Please state 'Beneficiary' in English or 「受惠機構」 in Chinese (Reference: Pic 1).



Pic 1 : 註明「受惠機構」
'Beneficiary' must be indicated

- 4.4 為保障奧比斯義務攝影師之權利，使用奧比斯提供的圖片時，必須註明奧比斯提供的相片來源（請參考 Pic 2）。

In order to credit Orbis's volunteer photographer, photo credits must be included next to the photos Orbis provided (reference available at Pic 2).

- 4.5 如須修改或剪輯奧比斯圖片及宣傳短片，請事先取得奧比斯的同意。

Approval must be obtained before editing any photos and videos that Orbis provide.

- 4.6 籌款活動完結後，申請機構將不會用奧比斯的名稱或標誌作其他宣傳之用。

Upon the end date of the applied campaign, applicant should cease further use of Orbis's name and logo permitted hereunder and would promptly remove Orbis's name and logo from materials of any kind.



Pic 2 : 註明相片來源 Photo caption must be indicated

- 5 以上各項守則，請務必知會是次籌款活動之所有策劃及工作人員。

Please notify all the organizers and participants of this event on all of the above.



請詳細閱讀以上所有資料及守則，填妥活動資料及於下方簽署作實。

To confirm, please read all the above carefully before signing and returning this form to Orbis.

本人/ 機構擬為奧比斯舉辦籌款活動，並同意遵守以上各項守則。

I / we accept and agree to follow the above guiding principles.

籌辦人/ 機構代表姓名 Organizer/ representative's printed name : _____

簽署及蓋章 Authorized signature and chop : _____

日期 Date : _____

查詢 Enquiries :

奧比斯澳門辦事處 Orbis Macau

T : 2830 0787 F : 2835 6061

E : info.macau@orbis.org

A : 澳門郵政信箱 478 號 P.O. Box 478, Macau

Thank you for your support 感謝您的支持!

奧比斯專用 FOR ORBIS USE

Received on	Handled by	Approved by	Remarks
Campaign code	Handled on	Approved on	